

بشاعران ترکیه



اورهان ولی

اورهان ولی کانیک (۱۹۱۴، استانبول - ۱۹۵۰، استانبول) شاعر ترک بود. از وی مجموعه‌هایی به فارسی ترجمه شده است.

در این صبحگاهان که تکه‌ای از خورشید در پشت بام خانه‌ها

ایستاده است

از پر

سبک‌تر می‌شوم

درومن‌پراز ترانه‌ها

پراز غوغای پرندگان

آواز خوان به راه می‌افتم

سری دارم

پراز سودا

که در آسمان می‌چرخد

من ساده

فکر می‌کنم که روزها

همیشه این گونه زیبا

پیش خواهند رفت

و صبح همه روزها

این گونه «بهار» خواهد بود

نه کاروبار

و نه بی‌پولی‌ام

هیچ کدام در خیال نیست

با خود می‌گویم؛

کاری با درد ندارند

به شاعر بودنم

می‌بالم

و

آسوده‌ام

مترجم: از سیامک تقی‌زاده

آگه‌یه در خت دیگه‌ای عین تو

تو کوچه مون بود،

این قدر دوست نداشتم!

آگه بلد بودی باهام لی‌لی بازی کنی،

بیشتر دوست داشتم!

آی! درخت!

درخت خوشگل من!

کاش قبل از این که خشک بشی،

ماز این محل اسباب کشی کنیم!

مترجم: از یغما گل‌روی

غلط نویسیم

شبيلات ماهی

«شبيلات» به معنی «ماهگیری و امور مربوط به آن» و نیز به معنی «سازمان یا شرکتی که امور پرورش، صید و فروش ماهی را بر عهده دارد» است. در هر صورت با ذکر «شبيلات» نیازی به آوردن «ماهی» نیست.

نیم‌رخ صورت

«نیم‌رخ» به معنی نصف صورت انسان است که در معرض دید بیننده قرار دارد، بنابراین به کار بردن آن با کلمه «صورت» جایز نیست.

بر گرفته از «فرهنگ در ست نویسی سخن»
تالیف استاد حسن انوری

صفحه آرایی

واحد صفحه‌آرایی روزنامه خراسان
سفارش می‌پذیرد

روزنامه مجله ویژه نامه کتاب

اینفوگرافیک گرید لوگو

۰۵۱۳۷۰۰۹۳۹۰

layout@khorasannews.com

دلدادگی حسینی به سبک چاوشی

به بهانه استقبال گسترده از قطعه تازه منتشر شده

«تکیه کوچیک»، به کارنامه هنری محسن چاوشی

با محوریت قیام سید الشهدا (ع) پرداخته ایم



الیه‌آرانیان

calture@khorasannews.com

ستاره موسیقی پاپ در دهه هشتاد، همچنان محبوبیت خود را حفظ کرده است. محسن چاوشی حالا یک خواننده معمولی نیست. آواز شهرت و محبوبیتش در چند سال اخیر به بهترین نحو در جهت کار خیر که یک نمونه‌اش آزادی زندانیان جرایم غیر عمد است، استفاده کرده است. کافی است چاوشی در صفحه شخصی‌اش در اینستاگرام دست یاری به سوی مخاطبانش برای کمک به یک نیازمند یا یک زندانی دراز کند، در کمتر از چند ساعت، مبلغ مورد نیاز تأمین می‌شود. چاوشی در محرم امسال دو کار ویژه انجام داد؛ اولی، تلاش برای آزادی ۱۱۰ زندانی مالی و محکوم به پرداخت دیه و جمع‌آوری یک میلیارد و ۶۶۵ میلیون تومان به کمک هوادارانش بود و دومی، انتشار قطعه شنیدنی «تکیه کوچیک» که قبل از روز تاسوعا در دسترس علاقه‌مندان قرار گرفت. محسن چاوشی، پیش از این هم قطعه‌هایی در سوگ امام حسین (ع) و یارانش اجرا کرده و ارادتش به سالار شهیدان را نشان داده بود.

اون «تکیه کوچیک» رو فراموش نکردم

چاوشی در اولین روزهای ماه محرم امسال، قطعه «تکیه کوچیک» را در سوگ شهدای کربلا منتشر کرد؛ قطعه‌ای که ترانه‌ای ساده

«آواز خون» در محرم ۱۴۰۲

خواننده محبوب موسیقی پاپ در سال



و صمیمی، اما جان‌سوز دارد و توانسته با مخاطبان ارتباط برقرار کند و به دلشان بنشیند. با شنیدن «تکیه کوچیک»، انگار در یک مجلس روضه امام حسین (ع) حضور یافته‌اید. ترانه‌سرای قطعه «تکیه کوچیک»، امیدروز به است: «من اشک فرو ریخته از چشمم / بشناس منو... من یکی از گریه‌کنانم / من شمع عزای تو رو خاموش نکردم / اون تکیه کوچیکو فراموش نکردم / آه‌ای تن صد چاک پر از نیزه شکسته / ای بغض تو در چشم خداوند نشسته / آه از دل نجیده رینب که حسینش / بی‌سر به عزای زن و فرزند نشسته». قطعه «تکیه کوچیک» در مدت کمی که از انتشارش می‌گذرد، بر اساس آمار ثبت‌شده در کانال رسمی محسن چاوشی در آپارات، از ۱۱۳ هزار بازدید عبور کرده است. رضا فوادیان، تنظیم‌کننده «آواز خون» بوده و عابد بسطامی، میکس و مستر آن را به عهده و مهدی کریمی، میکس و مسترینگ آن را به عهده داشته است.

قطعه‌های محرمی چاوشی در دهه ۹۰

محسن چاوشی در دهه ۹۰، چهار اثر با محوریت امام حسین (ع) و واقعه کربلا اجرا کرد

حرکتی نوآورانه برای التیام زخم میراث تاریخی



محمد بهبودی نیا

calture@khorasannews.com

هر از گاهی خبرهایی مبنی بر تخریب بخشی از اماکن تاریخی کشور بر اثر بلایای طبیعی یا دست‌اندازی سودجویانه برخی انسان‌ها به گوش می‌رسد اما میان این خبرهای نگران‌کننده‌ای به تازگی خبرهایی مبنی بر برگزاری کنسرت به گوش رسید. محتوای خبر این بود که قرار است بخشی از درآمد حاصل از کنسرت علیرضا قربانی به ترمیم محوطه تاریخی تخت جمشید اختصاص یابد. مسئولان موسیقی و میراث فرهنگی کشور با الگوگیری از این اقدام می‌توانند گام‌های قابل توجهی برای مرمت و نگهداری بناهای تاریخی کشور دارند.

مرهمی برزخم‌های تخت جمشید

چند روز پیش «محمد ثابت اقلیدی» مدیر کل میراث فرهنگی استان فارس در گفت‌وگو با مجله موسیقی «بیلورد»، برای نخستین بار درباره عواید مالی تخت جمشید از کنسرت «علیرضا قربانی» سخن گفته است.

او درباره تخصیص مبالغی که از برگزاری

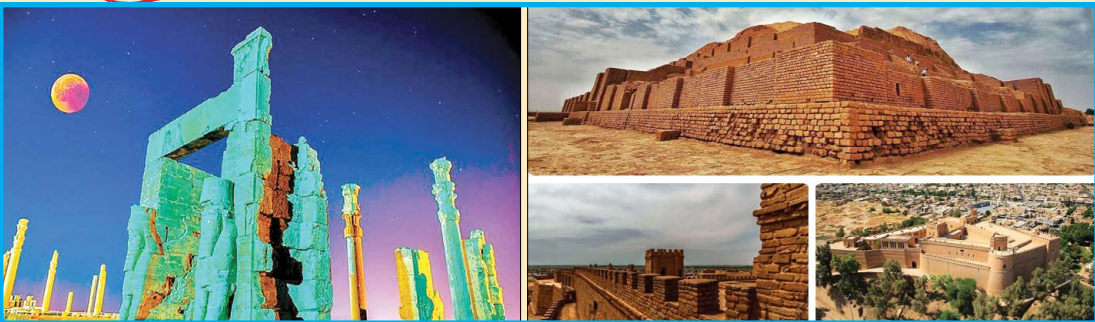


که دو قطعه از آن‌ها، تیتراژ ابتدایی و انتهای برنامه «فریاد» به کارگردانی حامد جوادزاده بود که در سال ۱۳۹۹ از پلتفرم فیلم‌پخش می‌شد. این برنامه ۱۳ قسمتی به بررسی وقایع زندگی سیدالشهدا (ع) و واقعه عاشورا پرداخت و از جمله محورهای آن محاکمه قاتلان مام حسین (ع) در دادگاه امروزی و روایت دقیق سفر امام حسین (ع) به کربلا بود. دو قطعه‌ای که محسن چاوشی برای این برنامه اجرا کرد، به نام‌های «حسین ع» و «عباس ع» است. ترانه‌سرای هر دو قطعه چاوشی بوده است. این خواننده در سال ۱۳۹۵ هم قطعه «دل خون» را به مناسبت اربعین حسینی با شعری از حسین صفا اجرا کرد. قطعه «راه کربلا» هم دیگر اثر محسن چاوشی با حال و هوای کربلاست که در سال ۱۳۹۲ منتشر شد.

ارادت دسته‌جمعی در «سلام آقا»

در دهه ۸۰

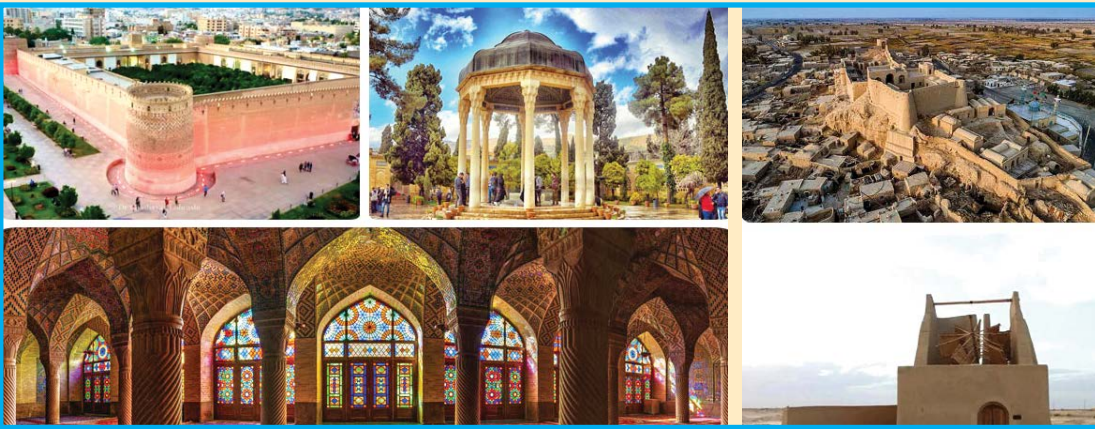
محسن چاوشی در دهه هشتاد و در آغازین سال‌های فعالیتش هم سه قطعه در ثانی سالار شهیدان اجرا کرد. دو قطعه «ظهر عیش» با ترانه‌ای از زنده‌یاد محمدرضا آقاسی و «غدير خون» با ترانه‌ای از امیرار جینی در آلبوم «سلام آقا» که با صدای جمعی از خواننده‌ها از جمله رضا صادقی، محمدعلیزاده، مهدی یغمایی منتشر شد، جای گرفت. این آلبوم شنیدنی در سال ۱۳۸۸ در دسترس علاقه‌مندان قرار گرفت. اما چاوشی در سال ۱۳۸۲ و در اولین آلبوم غیر رسمی خود به نام «نفرین» هم قطعه «غریب مادر» را به امام حسین (ع) تقدیم کرد. ترانه‌سرای این قطعه، مریم حیدرزاده است؛ «ناله ز درد هجران وای از غم جدایی / فکر وداع باید از روز آشنایی / با من بمان برادر طاق‌ت نم‌انده دیگر / باور نمی‌کنم من شد موسم جدایی».



کنسرت علیرضا قربانی در این مجموعه «تخت جمشید» معتقد است: «اموری که منجر به یک فعالیت اقتصادی در مراکز تاریخی می‌شود، پروتکلی وجود دارد که باید منافع آن مرکز تاریخی نیز تأمین شود. در این راستا بر اساس نظر کارشناس رسمی، مقرر دادی با تهیه‌کننده کنسرت داریم که بر مبنای آن یک بخش به عنوان اجرا محل دریافت شده و بخش دیگر آن از سمت حامی مالی برنامه بوده است.

چند پیشنهاد به مسئولان میراث فرهنگی و گردشگری

برگزاری کنسرت در مکان‌های تاریخی، نه تنها فرصتی برای لذت بردن از موسیقی و آشنایی نسل آینده با میراث ماندگار یک کشور به شمار می‌آید، بلکه لزوم توجه و اهمیت حفظ و مرمت این آثار را به ما گوش زد کرده و همچنین زمینه‌های مطالبه‌گری را در ذهن بازدید کنندگان زنده نگه می‌دارد. برگزاری کنسرت در مکانی همچون تخت جمشید به عنوان یکی از بی‌نظیرترین آثار تاریخی ایران را می‌توان نقطه آغازین حرکت‌های ترمیمش دانست. گروه برگزارکننده کنسرت علیرضا



ادبی هنری

فراخوان عضویت دفتر شعر جوان



دفتر شعر جوان برای نخستین دوره در فصل جدید فعالیت آموزشی خود از شاعران جوان ۱۷ تا ۳۰ سال سراسر کشور عضو می‌پذیرد. در متن فراخوان این دفتر از شاعران علاقه‌مند دعوت شده سه تا پنج قطعه از آثار خود را در هر قالب شعری، همراه با مشخصات کامل (تصویر کارت ملی، نشانی کامل و کدپستی، تلفن همراه و ثابت) ارسال کنند. مهلت ارسال آثار تا ۳۱ تیر ۱۴۰۳ خواهد بود.

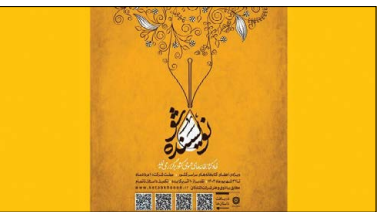
دفتر شعر جوان با هدف شناسایی استعدادها و جوان و آموزش آن‌ها در سال ۶۸ شکل گرفت. ساعد باقری، محمدرضا عبدالملکیان، فاطمه راکعی و محمدرضا محمدی نیکو در شکل‌گیری این دفتر نقش داشتند.

انتشار «دیباچه نویسی بر مرقع»



کتاب «دیباچه نویسی بر مرقع» که شامل نگارش تاریخ هنر در ایران قرن دهم هجری نوشته دیوید جی. راکسبرو است با ترجمه حنیف رحیمی پرنجانی منتشر شد. به گزارش روابط عمومی فرهنگستان هنر، این کتاب، تنها اثری است که به تحلیل تاریخی و محتوایی دیباچه‌های مرقع در اواخر دوره تیموری و اوایل دوره صفوی پرداخته و برگردان آن به زبان فارسی برای علاقه‌مندان و پژوهشگران تاریخ هنر ایران ضروری است. در اثر پیش رو، نویسنده تلاش گسترده و دقت وافر کرده تا بتواند از میان انبوه متون ادبی و تاریخی، ارتباطات بینامتنی و قالب‌های مشترک فکری را کشف و پرتویی تازه بر مطالعات هنر ایران بتابد.

پویش «نویسنده شو» برگزار می‌شود



پویش «نویسنده شو» باهدف شناسایی استعدادها و نویسندگی به‌ویژه در گروه سنی نوجوان، توسط نهاد کتابخانه‌های عمومی کشور برگزار می‌شود. علاقه‌مندان می‌توانند برای شرکت در این پویش، برای دریافت یکی از داستان‌های «پنجه‌های آهنین»، «داستان رویاساز»، «دست دوستی» و «هیچ کاره‌های حسینه» و شرکت در پویش به سامانه مسابقات الکترونیک کتابخوانی نشانی ketabkhood.ir مراجعه کنند.

سرقت از موزه بریتانیا
به راحتی آب خوردن!



کمتر از یک سال پس از پیدا شدن صدها اثر باستانی مفقود شده از موزه ایتالیا، یک هنرمند برزیلی یک سکه تاریخی را از ویترین این موزه برداشت و به عنوان بخشی از یک پروژه هنری در جعبه‌اهدایی در لابی موزه قرارداد. ماه گذشته، ایل سارنوزی، هنرمند سبک کانسیچوال (مفهومی) برزیلی، در موزه بریتانیا یک سکه جنگ داخلی انگلیسی را با یک سکه جعلی تعویض کرد و آن را در صندوق اشیای اهدایی موزه قرار داد. سارنوزی در این باره گفته که این ایده‌ی مالی به ذهنش خطور کرد که یک راهنمای داوطلب موزه را دید که سکه‌هایی را به بازدیدکنندگان می‌دهد تا آن‌ها را در دست بگیرند. او سکه نقره قرن هفدهمی که یکی از اشیای کمیاب موزه بود را درخواست کرد و آن را با سکه جعلی تعویض کرده است. او سپس سکه اصلی را در جعبه مجموعه موزه در راه خروج گذاشته. موزه بریتانیا درباره نحوه به دست آوردن برخی از آثار باستانی که در اختیار دارد تحت نظارت قرار گرفته است و برخی از کشورها خواستار بازگرداندن قطعات هستند. این آثار شامل سنگ‌های مرمرات تونو و برنزهای غارت‌شده توسط سربازان بریتانیایی در سال ۱۸۹۷ از پادشاهی سابق غرب آفریقا است.